

ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЕ

Чжан И.

Гродненский государственный университет им. Янки Купалы
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Янковская С. А.

Речевое (вербальное) общение сопровождается различного рода несловесными действиями, помогающими понять и осмыслить сообщение. Поэтому восприятие информации от представителей других культур во многом зависит от понимания так называемого языка невербального общения.

Если мы плохо знаем язык, на котором говорит наш собеседник, мы начинаем более внимательно следить за его интонацией, жестами, мимикой, позой и в конце концов воспринимаем если не большую, то необходимую часть той информации, которую он стремится до нас донести. Поэтому знание языка невербального общения необходимо для эффективного взаимодействия с представителями других культур.

Остановимся на краткой характеристике культурных особенностей китайцев. Р. Льюис относил китайцев к реактивному типу культуры. Люди этого типа способны к эмпатии, они могут тонко чувствовать настроение, а также потребности собеседника. Китайцы стараются избегать открытых конфликтов, им присущи вежливость, внимательность к своему собеседнику, ориентация на сохранение уважения [1]. В связи с классификацией Р. Льюиса китайский народ является тихим, спокойным и молчаливым. Однако данный образ не полностью совпадает с представителями китайской культуры в современной действительности. Представители этой культуры воспитаны, скромны, внимательны к собеседнику, но в то же время китайцы очень экспрессивны, активны, часто используют жесты и мимику.

С точки зрения отношения к прикосновениям в процессе коммуникации культуры делят на **контактные**, в которых коммуниканты часто касаются друг друга, и **дистантные**, где прикосновения очень редки.

Сложно найти китайца, который спокойно бы относился к прикосновениям незнакомцев. Особенно чувствительны в данном отношении представительницы слабого пола: порой они испытывают физиологическую неприязнь к объятиям, касаниям, поцелуям, похлопываниям по спине и другим тактильным знакам внимания. Любые объятия между представителями разного пола и возраста в Китае не приветствуются в силу традиционной «интравертивности» национальной личности. Так как китайцы относятся к дистантным культурам, то они предпочитают большую дистанцию между собой и своими собеседниками.

При этом иногда китайцы могут при общении стоять намного ближе друг к другу, чем их западные коллеги. Это объясняется тем, что в Китае очень мало личного пространства. Китайцы привыкли жить в непосредственной близости друг от друга, члены семьи разных поколений могут жить вместе в одном

жилище, чтобы сократить расходы на проживание. Всегда переполнены метро, автобусы, рынки, поезда. Все это является частью их повседневности.

Если говорить об этикете поцелуя, то в китайской лингвокультуре жест поцелуя при встрече и прощании не является, как в России, распространенным в силу того, что «традиционные восточные, в том числе китайские, религиозно-философские учения предписывают скрывать свои чувства» [2].

В китайской культуре чтобы указать на что-то, нужно пользоваться всей открытой ладонью, повернув ее тыльной стороной вниз. А вот указательный палец для этого использовать нельзя – это считается невежливым.

Жест рукопожатия, широко распространенный в различных культурах, имеет место быть и в китайской культуре. Однако здесь он, помимо приветствия, выполняет такие социальные функции, как выражение благодарности, симпатии, а также поздравление, прощание. Кроме того, если у американцев так называемое крепкое рукопожатие, то у китайцев более щадящее.

Чтение мимики лица и ответное выражение своих чувств мимикой – важнейший аспект контакта людей в процессе общения. Люди обращают на мимику собеседника значительно больше внимания, чем на его жесты, позу и другие невербальные знаки. Именно поэтому людей с детства учат сдерживать мимические выражения эмоций. В китайской культуре принято сдерживать свою мимику, чтобы показаться собеседнику вежливым. Причем если человек несчастен или зол, он никогда этого не покажет. Это объясняется тем, что главным понятием, характеризующим в общем виде стиль невербальной коммуникации китайцев, является понятие «лица», которое означает для представителя китайской лингвокультуры умение сохранять самообладание, не терять чувства собственного достоинства и не создавать для других возможные ситуации «потери лица».

Китайцы часто избегают зрительного контакта во время беседы, особенно когда разговаривают с противоположным полом или с незнакомыми людьми. Традиционно считалось невежливым и агрессивным смотреть прямо в глаза собеседнику при разговоре. В знак уважения китайцы иногда немного опускают глаза при встрече.

Китайцы в отличие от русских принадлежат к «улыбающимся» нациям. В Китае поощряется и пропагандируется улыбка (например, в сфере обслуживания), поскольку это позволяет клиенту почувствовать доброе расположение со стороны продавца. В китайской лингвокультуре улыбка является атрибутом вежливости.

Наряду с вербальными и невербальными средствами коммуникации в общении используются и паравербальные средства, которые представляют собой совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь, привнося в нее дополнительные значения (интонация, скорость речи, громкость, артикуляция, высота голоса). Китайцы скрытны и не издаются громких звуков во время общения, что указывает на вежливое поведение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Льюис, Р. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию / Р. Льюис. – М.: Дело, Академия народного хозяйства при Правительстве РФ, 2001. – 448 с.
2. Мамонтов, А. С. О некоторых особенностях русского и китайского вербального и невербального этикета в аспекте обучения языку как средству межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / А. С. Мамонтов, П. В. Морослин // Вестник РУДН. Серия Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-nekotoryh-osobennostyah-russkogo-i-kitayskogo-verbalnogo-i-neverbalnogo-etiketav-aspekte-obucheniya-yazyku-kak-sredstvu-mezhkulturnoy>. – Дата доступа: 17.10.2022

КОНТЕКСТ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ И ЕГО СПЕЦИФИКА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Чирка Е. Р.

Минский государственный лингвистический университет
Научный руководитель – к. филол. н., доцент Тихоненко Е. В.

Социокультурная компетентность имеет довольно сложную структуру, объединяющую лингвистический, информационный, социально-культурный и другие компоненты. Этот социокультурный компонент играет определяющую роль в межкультурной компетенции. В практике коммуникации он выступает как готовность и способность партнеров к ведению диалога на основе собственной культуры и культуры партнера, предполагает умение ориентироваться во времени и пространстве, учитывая социальный статус партнера, языковые нормы (формальный, неформальный стили, жаргон, профессиональная лексика и т.д.), межкультурные различия поведенческих ритуалов и т.д. Степень владения подобными знаниями и умениями определяет уровень коммуникативной компетентности индивида и форму взаимодействия с партнерами по коммуникации. Соответственно, отсутствие компетентных знаний как своей, так и чужой культуры – источник конфликтов, кризисов, непонимания.

Межкультурная коммуникация представляет собой общение, осуществляемое в условиях столь значительных культурно обусловленных различий в коммуникативной компетенции его участников, что эти различия существенно влияют на удачу или неудачу коммуникативного события. Под коммуникативной компетенцией при этом понимается знание используемых при коммуникации символических систем и правил их функционирования, а также принципов коммуникативного взаимодействия. Межкультурная коммуникация характеризуется тем, что ее участники при прямом контакте используют специальные языковые варианты и дискурсивные стратегии, отличные от тех, которыми они пользуются при общении внутри одной и той же культуры.